

88
2019

Territorio



nuova serie

88
2019

Territorio



POLITECNICO
MILANO 1863

FrancoAngeli

Territorio

Direttore: *Bertrando Bonfantini*

Vice Direttore: *Luigi Spinelli*

Comitato scientifico internazionale: *Werner Bätzing* (Universität Erlangen-Nürnberg, Germany); *Marc Bonneville* (Université Lumière Lyon 2, France); *Peter C. Bosselmann* (University of California-Berkeley, Usa); *Ingrid Breckner* (Hafen City Universität, Germany); *Mario Carpo* (Ecole Nationale Supérieure, Paris La Villette, France); *Jo Coenen* (TU Delft, The Netherlands); *Charlotte Harris* (Kingston University, London, UK); *Nuno Portas* (Universidade do Porto, Portogallo); *Frederick Steiner* (University of Texas at Austin, Usa); *Ferran Sagarra Trias* (Etsab, Barcelona, Spain); *Lu Yongyi* (Caup, Tongji University, Shanghai, Cina)

Redazione scientifica: *Paola Briata, Maria Antonietta Clerici, Giuliana Costa, Cassandra Cozza, Giovanna D'Amia, Stefano Di Vita, Pierfranco Galliani, Elena Marchigiani, Laura Montedoro, Eugenio Morello, Daniele Villa*

Redazione tecnica: *Cristina Bergo*

Progetto grafico: 46xy Studio

La corrispondenza alla direzione e alla redazione va indirizzata presso il Dipartimento di Architettura e Studi Urbani del Politecnico di Milano, via Bonardi 3, 20133 Milano (e-mail: rivista-territorio@polimi.it).

Gli articoli pubblicati su *Territorio* sono preliminarmente sottoposti a un processo di double blind review.

Territorio è accreditata dall'ANVUR per la classe A delle riviste scientifiche dell'area 08 - Ingegneria Civile e Architettura (febbraio 2014).

Territorio è inserita nel database Scopus (marzo 2012), source record ID 21100206248.

Territorio è accreditata ERIH Plus European Reference Index for the Humanities.

Territorio registra su CrossRef le indicazioni bibliografiche.

Pubblicare su *Territorio*

Gli autori che intendano pubblicare su *Territorio* devono caricare i loro articoli sulla piattaforma elettronica OJS della rivista, sulla pagina web dell'editore (<http://bit.ly/territorio-fa>, funzione 'Proporre un articolo').

Gli articoli devono essere inediti e non devono essere sottoposti contemporaneamente alla valutazione di altre riviste. Perché possano essere accettati gli articoli devono essere redatti seguendo scrupolosamente le norme redazionali di *Territorio*.

Gli articoli sono oggetto di referaggio (*double blind review*) e devono pertanto essere presentati in forma anonima: il nome dell'autore, l'afferenza istituzionale, l'indirizzo e i recapiti di posta elettronica e telefonici vanno inseriti negli appositi campi all'interno della piattaforma OJS della rivista e non nel file dell'articolo proposto.

Publishing in *Territorio*

Contributors wishing to publish in *Territorio* have to upload their papers through the electronic OJS platform of the journal on the web page of the publisher FrancoAngeli (<http://bit.ly/territorio-fa>, function 'Submit a paper').

Articles should not have been previously published, nor be under simultaneous consideration by another academic journal. To be accepted, manuscripts should carefully follow the editorial guidelines of *Territorio*.

Articles will be subjected to a process of double blind review. The name, institutional affiliation, address, e-mail and phone contacts of the author have not to be included in the proposal file, but in proper fields of the electronic form on the journal OJS platform.

Direttore responsabile:
Stefano Angeli

Amministrazione, distribuzione
FrancoAngeli, v.le Monza 106, 20127
Milano, casella postale 17175, 20100
Milano, tel. 022837141

Abbonamenti

Per conoscere il canone d'abbonamento corrente, consultare il nostro sito (www.francoangeli.it), cliccando sul bottone "Riviste", oppure telefonare al nostro Ufficio Riviste (02-2837141) o, ancora, inviare una e-mail (riviste@francoangeli.it) indicando chiaramente il nome della rivista. Il pagamento potrà essere effettuato tramite assegno bancario, bonifico bancario, versamento su conto corrente, o con carta di credito.

L'abbonamento all'annata in corso verrà attivato non appena giunta la notifica dell'avvenuto pagamento del canone.

Territorio on line

La rivista è disponibile al sito <http://www.francoangeli.it/riviste/sommario.asp?IDRivista=63>

Autorizzazione del Tribunale di Milano n. 117 del 19.2.1996

Trimestrale Poste Italiane Spa - sped. in abb.post. - Dl. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004) n. 46) art. 1, comma 1, DCB Milano
Copyright © 2019 by FrancoAngeli srl
Milano

Stampa: Global Print s.r.l., Via degli Abeti n. 17/1, 20064 Gorgonzola (MI)

Rivista trimestrale del Dipartimento di Architettura e Studi Urbani Politecnico di Milano

n. 88, nuova serie - I trimestre 2019
Finito di stampare, agosto 2019

In copertina: *Diagram showing in isometric projection the 1914 population density per acre for the built up portion of each block within the city limits*, Civic Transportation Committee, Toronto, 1915. Public Domain. Source: Wikimedia Commons, https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Population_density_in_Toronto_in_1914.jpg.

anteprima

temi e progetti

- 7 Spontaneità coltivata. Storie dal presente dell'urbanistica di Amsterdam
Cultivated Spontaneity. Stories from the present of Amsterdam urbanism
Giuseppe Pepe
- 25 Recuperare il patrimonio abitativo pubblico con gli inquilini
Recovering public housing with tenants
a cura di Elena Maranghi, Elena Marchigiani, Gianfranco Orsenigo
- 29 Il destino incerto dell'edilizia residenziale pubblica
The uncertain fate of public housing
Giancarlo Storto
- 36 Milano, Ersilia CASAIinterfaccia: dare spazi a processi abitativi informali
Milano, Ersilia CASAIinterfaccia: giving spaces to informal housing processes
Silvia Nessi
- 41 Trieste, AD ARTE: gestire la mediazione economica e sociale
Trieste, AD ARTE: managing economic and social mediation
Elena Marchigiani, Roberta Milocco, Ileana Toscano
- 48 Firenze, Le Torri: promuovere il progetto, condividere gli imprevisti di cantiere
Firenze, Le Torri: promoting the project, sharing unexpected events during the building phase
Anna Guerzoni
- 54 Automanutenzione del patrimonio ERP: una prospettiva per la pubblica amministrazione?
Self-maintenance of public housing estate: a perspective for the public administration?
Intervista a Patrizia Di Girolamo, di Elena Maranghi
- 57 L'autorecupero: uno strumento a regia pubblica, ad alcune condizioni
Self-recovery: a public-directed tool, under certain conditions
Elena Maranghi, Elena Marchigiani, Gianfranco Orsenigo
- 65 **Teaching the Contemporary City abroad**
Insegnare la città contemporanea all'estero
edited by Mario Paris, Mina Akhavan
- 67 Course design, between generic and contextual
Progettare un corso tra generale e contestuale
Darko Radović
- 72 Engaging students to engage
Spingere gli studenti all'impegno
Johannes Novy
- 76 Early-stage visiting scholars: spaces, roles and issues
L'esperienza del giovane 'visiting': spazi, ruoli, temi
Mario Paris
- 81 Courageous visions for sustainability in Contemporary Cities
Visioni coraggiose per la sostenibilità delle città contemporanee
Jörg Knieling, Kimberly Tatum
- 89 City turns toward nature
La città si volge alla natura
Juan Luis de las Rivas Sanz
- 99 Contemporary European Port-Cities as Laboratories
Le città portuali europee come laboratori
Mina Akhavan
- 105 Crossing cultures, meeting of minds
Incontro fra culture, scambio di idee
Ali Madanipour

spazio aperto

- 109 Una inclusione esclusiva. Hong Kong (SAR), Cina
An exclusive inclusion. Hong Kong (Special Administrative Region), China
Anna Vincenza Nufrio, José Miguel Fernández Güell
- 120 Forme dell'abitare transnazionale. Il caso di Vilcabamba, Ecuador
Forms of transnational dwelling. The case of Vilcabamba, Ecuador
Antonio di Campli
- 132 Abitare patrimoni a tempo. Prospettive di rigenerazione a partire da Venezia
Time-based housing estate. Regeneration perspectives starting from Venice
Federica Fava
- 141 I fattori urbanistici nella certificazione dell'edilizia sostenibile
Urban and landscape factors in sustainable construction certification
Mauro Francini, Annunziata Palermo, Maria Francesca Viapiana
- 149 Il futuro è adesso. Governare gli impatti spaziali dei veicoli a guida autonoma
The future is now. Governing the impacts of autonomous vehicles on urban space
Elisabetta Vitale Brovarone, Luca Davico, Jacopo Scudellari, Luca Staricco
- 157 La città come la casa, la casa come la città. Breve storia di un topos
The City as House, the House as City. Short history of a topos
Daniele Pisani

percorsi

- 164 «Un taccuino di viaggio, un manuale, un saggio di teoria». In lode dell'adaptive reuse
Federico Zanfi
- 165 La corazzata Quatremère attraversa le acque agitate della storia
Edoardo Piccoli
- 168 L'università per ridisegnare la città?
Renzo Riboldazzi
- 170 Urbanization Revisited: Perspectives from the Persian Gulf
Robert Beauregard

rappresentazioni

- 171 Dati aperti e frontiere della cultura visiva urbana
Daniele Villa

editoriale

- 189 Traiettorie di una rivista imperfetta
Bertrando Bonfantini

Teaching the Contemporary City abroad

edited by Mario Paris, Mina Akhavan

Politecnico di Milano, Dipartimento di Architettura e Studi Urbani
(mario.paris@polimi.it; mina.akhavan@polimi.it)

In this section, authors reflect about their teaching experiences in foreign contexts.

The aim of this collective reflection is to focus on risks, challenges and opportunities of working with international audiences in contexts marked by different urban planning cultures, regulations and references. In this light, a 'visiting scholar' becomes a link to different disciplinary approaches and methods, an interface between local cultures and trans-national debates, able to open cross-border relationships and comparisons. Eight scholars involved in teaching the course 'Contemporary City: Descriptions and Projects' at Politecnico di Milano (2013-2018) share their own recent experiences, gained from working and studying in schools of architecture and urban studies around the world.

Keywords: urban studies; transnational teaching activities; urban and regional planning

Insegnare la città contemporanea all'estero

In questo servizio, gli autori riflettono sulle loro esperienze di insegnamento all'estero.

Lo scopo di questa riflessione collettiva è di concentrarsi sulle sfide e le opportunità di lavorare con studenti internazionali in contesti segnati da culture, apparati normativi e tradizioni disciplinari lontani da quelli abituali. Per questa ragione, un 'visiting' è più di un insegnante di nazionalità straniera, ma un collegamento con approcci disciplinari e metodi nuovi, un'interfaccia tra la cultura locale e i dibattiti transnazionali, in grado di aprire relazioni e confronti.

Otto studiosi, coinvolti ad insegnare il corso di Contemporary City: Descriptions and Projects al Politecnico di Milano (2013-2018), condividono le loro esperienze recenti, acquisite lavorando e studiando in scuole di architettura e pianificazione in tutto il mondo.

Parole chiave: studi urbani; insegnamento all'estero; pianificazione urbana e regionale

Received: 2019.02.19

Accepted: 2019.04.16

Visiting experiences in the field of urban planning

Over the last two decades, the increase of international mobility, demands for specialized labour market and, in general, the globalization process has influenced a large set of sectors and, amongst others, higher education in technical universities. According to Frank and Peel (2008: 87), «the idea of internationalisation, in its various (and contested) articulations and interpretations (Qiang, 2003) has been identified as representing a new paradigm for education in the twenty-first century (Gracel-Àvila, 2005)». As pointed out by Hall and Tarrow (1998) the internationalisation in education has affected several aspects: with an extensive use of overseas references and varied languages in educational activities, the reinforcement of international area studies, and a focus on opportunities to expand study-abroad programmes. Abramson (2005: 89) listed several activities that form part of the 'studies abroad' category, an experience that involves a growing number of students, professors and institutions. According to the author, over the years, universities have supported a «wide array of internationally oriented activities including exchange programs, thesis-oriented field research, internships, the hosting of foreign students and visiting scholars, distance learning, and courses and specializations».

The result is a growing number of international students that move from their home-countries for educational reasons and converge on universities and academic institutions. The university selection process considers several factors, such the ranking, financial supports and scholarships, easier visa requirements, accommodation and services, etc. In this competition to attract more students, the presence of internationalization strategies developed by some universities and study programmes with a special attention to foreign audience, are two comparative advantages that have increased, and will continue to influence, the attractiveness of specific athenaeums in this global rivalry. Moreover, the increase of mobility and exchanges affects teachers and researchers. Nowadays, many scholars have experienced several forms of stays abroad, that represent challenging and enriching moments of their scholarly journey, training and networking, according to stage of their carrier. Facing-off disorienting conditions, teachers and researchers must develop and adaptive attitude that influence their methods, their background and their approaches.

The aim of this collective reflection, which gather together several profiles marked by their transnational projection and

experiences as visiting scholar, is to focus on risks, challenges and opportunities of working with international audiences in contexts marked by different urban planning cultures, regulations and references. In this light, a 'visiting scholar' becomes more than a foreign teacher, and can be a link to different disciplinary approaches and methods, an interface between local cultures and trans-national debates, able to open cross-border relationships and comparisons.

Following contributions (Radović, Novy and Paris) involve personal experiences to reflect about *practices* of abroad teaching, taking in account the specific conditions and contexts in which these have been developed. Others (Knieling and Tatum, de las Rivas, and Akhavan) focus more on those *issues* that can be used as trigger to engage students, or as common ground for the discussion. The final contribution (Madanipour) crosses transversally on those two aspects and opens up a set of *perspectives* that teachers in the field of urban studies and planning should take in account, considering that the transnational exchange of students and scholars will be more and more relevant in the future. Therefore, this section represents an opportunity

to take advantage of several different experiences, obtained collecting colleagues used to working and studying in schools of architecture and urban studies around the world.

References:

- Abramson D.B., 2005, «The 'studio abroad' as a mode of transcultural engagement in urban planning education. A reflection on ten years of Sino-Canadian collaboration». *Journal of Planning Education and Research*, 25: 89-102. Doi: 10.1177/0739456X04271475.
- Frank A.I., Peel D., 2008, «Planning Education Forum: the internationalisation of planning education: issues, perceptions and priorities for action». *Town Planning Review*, 79, 1: 87-123. Doi: 10.3828/tpr.79.1.6.
- Gacel-Ávila J., 2005, «The internationalisation of higher education: a paradigm for global citizenry». *Journal of Studies in International Education*, 9: 121-36. Doi: 10.1177/1028315304263795.
- Hall P., Sidney, T., 1998, «Globalization and area studies: When is too broad too narrow». *Chronicle of Higher Education*, 44, 20: B4-B5.
- Qiang Z., 2003, «Internationalization of higher education: towards a conceptual framework». *Policy Futures in Education*, 1: 248-270. Doi: 10.2304/pfie.2003.1.2.5.

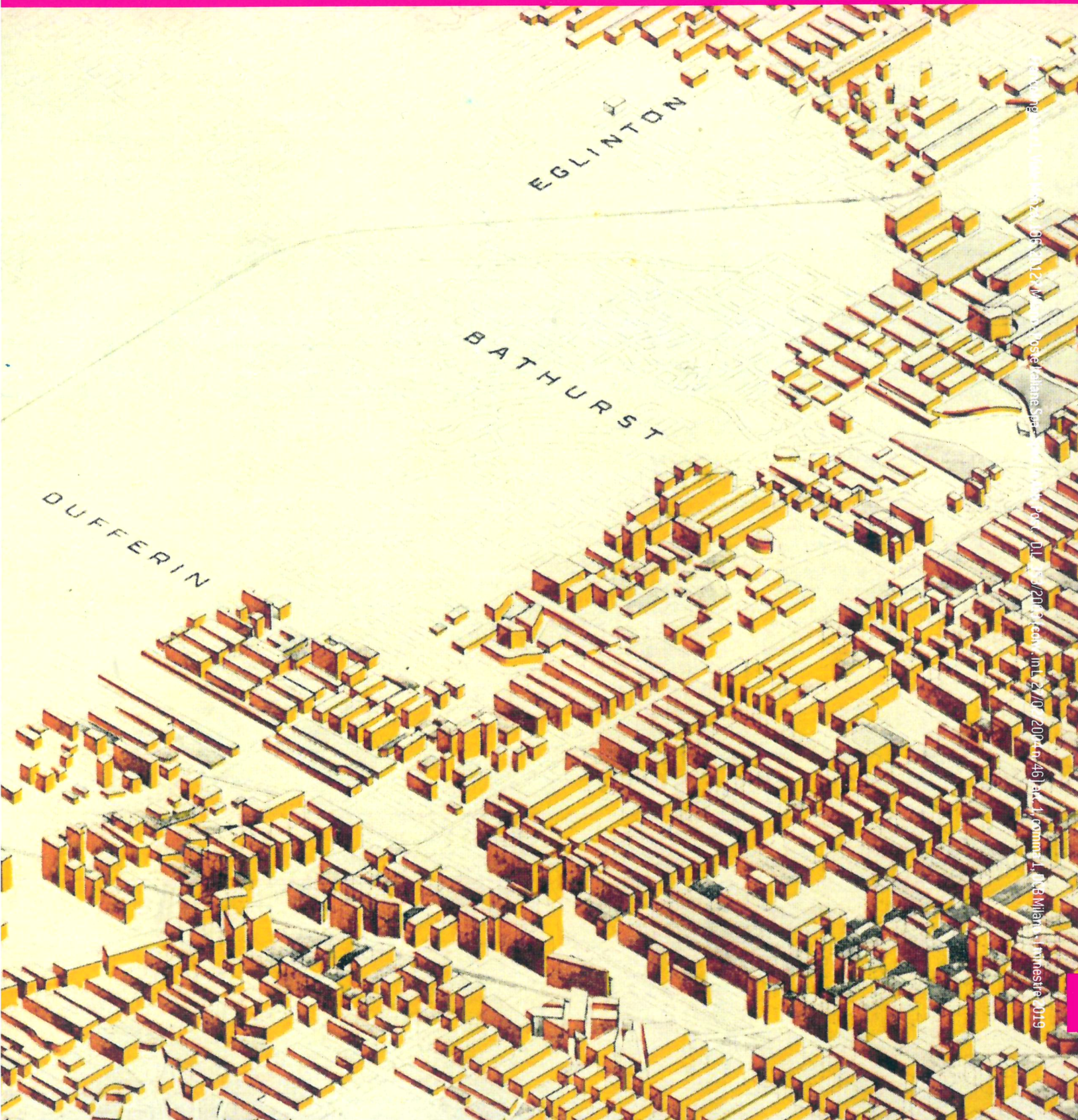


POLITECNICO
MILANO 1863

FrancoAngeli

ISSN 1825-8689

€ 19,50 (R23. 2019.88)



Digitized by Google